Айцзя – используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун – евнух (кастрат = тот, кому коки чик-чик:)

Гунцзы – младший сын дворянина

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да - законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Поцзы – женщина слуга

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяне – господин

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь – название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Чжуцзы – глава дома, поместья, нуби и нукаи работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шаое – молодой господин

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоцзе – Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу – слуга девушка, молодая.

- Уберите эту ятоу, которая посмела врезаться в карету чжуцзы, и забейте до смерти! – сразу же после того, как Юнь Цянь Мэн помогла подняться Цзи Шу Юй, снаружи раздался гневный голос Цянь гунгуна.

Но если они сейчас действительно забьют кого-то до смерти, толком не разобравшись, в чем дело, то это можно будет назвать лишь неоправданной жестокостью. Особенно учитывая то, что толпа уже начала собираться… Если простолюдины увидят нечто подобное, то есть шанс того, что вера людей в имперскую семью Восточного Чу может пошатнуться! Ни Юнь Цянь Мэн, ни Цзи Шу Юй точно этого не хотели.

- Постойте! Цянь гунгун, что случилось? – перед тем как окликнуть Цянь гунгуна, Юнь Цянь Мэн и Цзи Шу Юй переглянулись, они думали об одном и том же.

- Сяоцзе, ятоу внезапно выбежала на запрещенную часть дороги и врезалась в карету. Вы и фурэн в порядке? До этого холодный и властный голос исчез, вместо этого Цянь гунгун очень вежливо и спокойно ответил на вопрос Юнь Цянь Мэн.

- Достопочтимые дворяне, прошу, спасите меня! Нуби случайно это сделала! Уважаемые дворяне, прошу, сжальтесь! Умоляю, спасите!

Молодая девушка внезапно вырвалась из рук двух дворцовых евнухов и побежала в сторону кареты, она начала жалостливым голосом молить о помощи находящихся внутри Юнь Цянь Мэн и Цзи Шу Юй.

- Вы что, совсем из ума выжили? Не можете удержать какую-то ятоу! - Цянь гунгун тут же встал перед каретой и отругал евнухов.

- Хех, шлюшка, так вот где ты! Ну, только подожди, сейчас шаое поймает тебя, ты будешь молить о смерти! — Евнухи даже с места двинуться не успели, когда неподалеку раздался негодующий голос мужчины…

Брови Юнь Цянь Мэн и Цзи Шу Юй нахмурились. Они не могли показать свои лица, и хоть они не видели владельца голоса, но по его тону и словам поняли, что это был богатый молодой человек, жаждущий наслаждений.

Благодаря отличному зрению Цянь гунгун сразу же узнал этого молодого человека. Улыбнувшись, он сказал:

- Ох! Разве это не маленький гунцзы Хань Гун Гун Фу? Лаону приветствует гунцзы!

На самом деле Цянь гунгун был очень сообразительным, всем казалось, что он приветствует этого озлобленного молодого юношу, но на самом деле он сообщал о его личности Юнь Цянь Мэн и Цзи Шу Юй.

Этот Хань Гун Гун Фу был не каким-то сыночком богатенького купца, он был прямым потомком семьи Юань Дэ фэй! Когда предыдущий император был все еще жив, Юань Дэ фэй была в не очень хороших отношениях со Вдовствующей Императрицей. В нынешние же дни эти две силы

столкнулись лоб в лоб. Этот Юань Цин Чжоу из Гун Гун Фу был тупым и ленивым, а знаменит был тем, что волочился практически за каждой юбкой. А учитывая то, что Юнь Цянь Мэн и Цзи Шу Юй были девушками, им нужно было быть еще более осторожными!

Юань Цин Чжоу не ожидал встретиться с людьми Вдовствующей Императрицы, он в момент подавил свое негодование. Немного сощурившись, он посмотрел на Цянь гунгуна, на его лице растянулась неестественная улыбка.

- Так это Цянь гунгун! На узкой дороге действительно встретились враги. Разве тебе сегодня не нужно прислуживать вашей Вдовствующей Императрице во дворце Фэн Сян?

Загадочный тон Юань Цин Чжоу и его неоднозначные слова открыто высмеивали Цянь гунгуна за то, что он был слугой. Закончив фразу, он рассмеялся, после чего вместе со своими стражами отошел в сторону. Его высокомерное и властное поведение заставило обычных людей нахмуриться… Но на лице Цянь гунгуна не появилось и тени гнева, ведь когда он был вне дворца, он представлял Вдовствующую Императрицу. Он никак не мог посрамить свою госпожу! В тоже время, столкнувшись с таким подонком, он не мог не проучить его. Если этого не сделать, то тот вскоре зазнается еще больше! Цянь гунгун подал сигнал евнухам. Несколько из них окружили карету так, чтобы Юань Цин Чжоу не мог добраться до ятоу.

- Сегодня нукай выполняет приказ Вдовствующей Императрицы, он не может бегать за девками по улице.

После слов Цянь гунгуна из толпы раздалось хихиканье…

Юань Цин Чжоу публично осмеяли, естественно он был в бешенстве, а в его глазах мелькнула злость.

- Разве ты не простой слуга, ты действительно смеешь преграждать путь Е?! Быстро, взять рабыню и притащить мне!

Достаточно яростно выглядящие слуги, которые все это время стояли за спиной Юань Цин Чжоу, собирались броситься вперед и схватить девушку… Но как Цянь гунгун мог позволить им подойти так близко к карете? Если по какой-то нелепой случайности Госпожа Юнь или фурэн пострадают, то его маленькая жизнь подойдет к концу! Он сделал несколько шагов вперед и преградил дорогу слугам Юань Цин Чжоу. Цянь гунгун выглядел мрачно, его глаза были немного прищурены, своим присутствием Цянь гунгун смог создать подавляющую ауру, ауру главного евнуха внутреннего дворца.

- Как дерзко! Вы смеете преграждать дорогу имперской карете на главной дороге? За такое преступление должно быть соответствующее наказание!

После такого яростного крика, уверенности в слугах Юань Цин Чжоу как-то заметно поубавилось, они начали замедляться. Один за другим они повернулись в сторону своего господина, откровенно взывая о помощи! Юань Цин Чжоу был младшим господином дома. Более того, сейчас он столкнулся с врагом своей семьи! Почему он должен бояться какого-то евнуха Цянь гунгуна? Он, растолкав слуг в стороны, быстрым шагом пошел вперед, вытянув руку, чтобы схватить ятоу.

Молодую девушку крепко держали, но когда она увидела пылающий взгляд этого дьявола Юань Цин Чжоу, ее сердце задрожало. Даже не задумываясь, она вырвалась и бросилась к карете, раздвинула занавески и запрыгнула внутрь.

- Сяоцзе, фурэн, прошу, спасите! - как только девушка увидела двух прекрасных дворянок, которые сидели внутри кареты, она встала на колени и начала кланяться, постоянно взывая о помощи!

Юань Цин Чжоу, который преследовал свою жертву, тоже смог увидеть девушек в карете. Его взгляд тут же остановился на Юнь Цянь Мэн. Он замедлился, поправил свои волосы и одежду и учтиво заговорил:

- Прошу прощения за то, что оскорбил сяоцзе и фурэн!

Если бы не его ранние действия, то всем окружающим показалось бы, что Юань Цин Чжоу был симпатичным и вежливым. Но все то, что он вытворял ранее, никак не могло обмануть людей… В свою очередь, в глазах у Юнь Цянь Мэн читалось отвращение…

- Почему он преследует тебя? – спросила Юнь Цянь Мэн, увидев, что ятоу одета в потрепанную одежду.

- Семья нуби арендует землю у Хань Гун Гун Фу, но недавно папа заболел и не смог заплатить. И тогда Юань гунцзы сказал, что я должна спать с ним месяц, и тогда долг зачтется! Отец не смог смириться с этим и позволил нуби сбежать, но за нуби отправились в погоню! Сяоцзе, фурэн, прошу, спасите! Нуби хочет продать себя в Фу! Нуби готова работать не покладая рук, день и ночь! – ятоу снова начала биться головой о пол.

Когда Юнь Цянь Мэн услышала о случившемся, ее впечатление о Хань Гун Гун Фу стало еще хуже. Спросив о необходимой сумме, она достала нужно количество серебра и передала его Цянь гунгуну.

Цзи Шу Юй подумала, что Юнь Цянь Мэн ведь незамужняя девушка, и решила взять инициативу в свои руки.

- Юань гунцзы, мы уже знаем о том, что произошло. Вот деньги за аренду, пожалуйста, держи себя в руках и не приставай к девушке! Если пойдут слухи, то они могут навредить Чень ванфу. Мне кажется, или Юань Дэ фэй не захочет такого развития событий?!

В словах Цзи Шу Юй был здравый смысл. Семья Юань очень долго находилась под давлением и сильно зависела от Юань Дэ фэй и Чень Вана. Если Юань Цин Чжоу какая-то женщина определенно не стоила ухудшения отношений со столь важными политическими фигурами… Теперь, когда Юань Цин Чжоу увидел Юнь Цянь Мэн, он уже хотел ее, так как он мог позволить себе потерять лицо перед столь прекрасной девушкой? Как только он получил серебро, то, находясь в сладостном предвкушении, сразу же поспешил домой…

- Вот десять таэлей серебра. Найми хорошего доктора и вылечи отца, - сказала Юнь Цянь Мэн, когда Юань Цин Чжоу ушел.

Но ятоу отказалась принимать деньги. Она покачала головой и решительно сказала:

- Нуби принадлежит сяоцзе, я буду служить сяоцзе до конца своих дней!

Но заслужить доверие Юнь Цянь Мэн было не так-то просто. Вдруг сегодняшнее происшествие было подстроено, и кто-то хочет внедрить своего человека, чтобы следить за ней или ее отцом? Юнь Цянь Мэн просто вложила серебро в руки ятоу и попросила Цянь гунгуна вытащить ятоу из кареты…

- Чжуцзы, эта молодая леди из семьи Юнь неожиданно сообразительна!

Никто и не заметил, что в чайном доме слева от дороги, было приоткрыто окно, а из него за всем случившимся наблюдал мужчина средних лет в пепельно-серой мантии…

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь… J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для, ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

http://tl.rulate.ru/book/3195/102070